

BO  
ZAR



BELGIAN  
NATIONAL ORCHESTRA

# BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA

MUSIC

17 NOV. '19

HUGH WOLFF,  
DIRECTION · LEIDING

GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF ·  
GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF

CENTRE FOR FINE ARTS  
BRUSSELS

PALAIS DES BEAUX-ARTS  
BRUXELLES  
PALEIS VOOR SCHONE KUNSTEN  
BRUSSEL

“An orchestra in a composer’s hands, no longer remains a standard orchestra - it becomes the orchestra of that specific composer. The same instrumentation in the hands of Bartók or Stravinsky or Debussy becomes a completely different orchestra. I have always questioned myself: what is my orchestra? What is the orchestra of the future? This piece, *Concerto for Orchestra*, is my answer.”

« L’orchestre, lorsqu’il se trouve entre les mains d’un compositeur, n’est plus un simple orchestre : il devient l’orchestre de ce compositeur. Une même instrumentation exploitée par Bartók, Stravinsky ou Debussy donne lieu à des orchestres totalement différents. Je me suis toujours demandé : quel est mon orchestre à moi ? Quel serait l’orchestre du futur ? Le *Concerto pour orchestre* est ma réponse à ces questions. »

“Een orkest in handen van een componist, blijft niet langer een standaardorkest – het wordt het orkest van die welbepaalde componist. Dezelfde instrumentatie in de handen van Bartók, Stravinski of Debussy resulteert in totaal verschillende orkesten. Ik vroeg me altijd af: wat is mijn orkest? Wat is het orkest van de toekomst? *Concerto for Orchestra* is mijn antwoord.”

Tan Dun

Programme · Programma, p. 2

Clé d’écoute, p. 3

Toelichting, p. 5

Biographies · Biografieën, p. 7

## BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA

HUGH WOLFF, direction · leiding  
STEVEN ISSERLIS, violoncelle · cello

HECTOR BERLIOZ  
1803-1869

Le Carnaval romain, ouverture caractéristique, op. 9

TAN DUN  
°1957

Concerto for Orchestra (2012)

- Book of Timespace
- Scent of Bazaar
- Raga of Desert
- Forbidden City

ANTONÍN DVOŘÁK  
1841-1904

Concerto pour violoncelle et orchestre en si mineur · Concerto voor cello en orkest in b, op. 104 (1894-1895)

**21:30**

fin du concert · einde van het concert

concert sans pause · concert zonder pauze

Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer. Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.

HECTOR BERLIOZ  
Carnaval romain, ouverture op. 9

En 1838, Berlioz faisait représenter un opéra portant pour titre le nom de son héros, le célèbre céramiste et fondeur italien de la Renaissance, Benvenuto Cellini. Il avait composé pour cette oeuvre une ouverture dont il n'était pas entièrement satisfait : c'est ainsi qu'il envisagea six ans plus tard d'en composer une seconde intitulée *Carnaval romain*. En réalité, celle-ci ne devait ni remplacer la première, ni servir de prélude au second acte de l'opéra, mais avait pour raison d'être d'arracher à l'oubli ce que le compositeur estimait être la meilleure partie de son oeuvre lyrique méconnue, et d'imposer au concert ce qui avait échoué au théâtre.

Le *Carnaval romain*, page éclatante et chaude, est presque d'un bout à l'autre la transcription quasi intégrale de deux scènes de l'opéra. L'Andante

*sostenuto*, malgré le choix de nouvelles tonalités et quelques très légères variantes, n'est autre que le duo du premier acte *O Teresa, vous que j'aime plus que ma vie*, arrangé pour orchestre de façon magistrale. Quant à l'*Allegro vivace* qui suit, il reproduit littéralement – presque jusqu'à la fin – le grand chœur de l'une des scènes principales de l'opéra – le « Saltarello », figurant le « Carnaval de Rome » – « Venez, venez, peuple de Rome », avec son refrain caractéristique « Ah ! sonnez trompettes ». Cette ouverture n'est donc pas une oeuvre nouvelle à proprement parler, ce qui la distingue des ouvertures précédentes de Berlioz. D'emblée elle remporta le plus vif succès auprès du public parisien qui acclama au concert en 1844 ce qu'il avait sifflé à l'Opéra en 1838.

TAN DUN  
Concerto for Orchestra

Dès l'âge de 19 ans, après sa nomination comme violoniste et arrangeur à l'opéra de Pékin, Tan Dun étudie la composition au Conservatoire de la capitale chinoise. Sous l'influence de ses professeurs, il y découvre la musique occidentale de Bartók, Schönberg et Boulez notamment. Il y fait également la rencontre de compositeurs importants, tels Crumb, Henze et Takemitsu, invités à y donner cours. Ces rencontres le marquent profondément, et il commence à intégrer les tendances modernistes occidentales dans son travail. Il ne renie cependant pas ses racines : ainsi, il intègre des instruments chinois à l'appareil orchestral occidental

et fait parfois sonner les instruments occidentaux de façon orientale.

Tan Dun écrit *Concerto for Orchestra* durant la création de son opéra *Marco Polo* (1995). Sans surprise, le concerto relate également la vie de l'explorateur. L'oeuvre en quatre mouvements décrit plus précisément le parcours spirituel de Marco Polo qui, parti de l'Ouest, traverse un bazar oriental et un désert indien pour arriver finalement dans la Cité interdite.

Tan Dun donne vie à ce voyage de manière particulièrement saisissante, « balançant et nageant » entre les différentes cultures, selon ses propres mots. Dans *Concerto for Orchestra*,

l'écriture évolue d'un style moderniste à un style à l'idiome plus « moderniste oriental ». Le premier mouvement, *Book of Timespace*, plein d'atmosphère, est caractérisé par une large section de percussions, des passages atonaux et l'utilisation fréquente du glissando. Les rythmes agités trahissent l'influence du *Sacre du printemps* de Stravinsky. Au début, ce sont les instruments occidentaux tels que les cordes, le piccolo, la flûte, le hautbois et le basson qui prédominent. Ils sont bientôt rejoints par un bol tibétain et un gong chinois. Dans *The Raga of Desert* en particulier, l'idiome oriental surgit à travers l'utilisation de raga

indiens. Les instruments occidentaux sont transformés par l'imitation de techniques de jeu et de phrasés orientaux. Les passages solos du basson, du hautbois et de la clarinette notamment comportent de larges vibratos, glissandos et sons flottants. L'aspect théâtral de l'opéra y trouve également une résonance lorsque les musiciens chuchotent ou tapent des pieds. Le finale, *Forbidden City*, est une illustration cinématographique de l'arrivée de Marco Polo dans la Cité interdite, traduite par une large palette de sons mystérieux aux cuivres et aux cordes.

#### ANTONÍN DVOŘÁK

##### Concerto pour violoncelle et orchestre en si mineur, op. 104

Lorsque Hanuš Wihan, le violoncelliste du Quatuor bohémien, demanda à Antonín Dvořák (1841-1904) de lui écrire un concerto, le compositeur tchèque se montra d'abord réticent : les problèmes de balance sonore lui semblaient insurmontables. Ce n'est qu'après avoir entendu le concerto pour violoncelle du compositeur, violoncelliste et chef d'orchestre américain Victor Herbert à Brooklyn qu'il changea d'avis et composa son *Concerto pour violoncelle*, op. 104, entre novembre 1894 et février 1895. Wihan lui demanda ensuite d'y apporter plusieurs modifications, mais Dvořák n'en accepta que quelques-unes.

Le troisième mouvement est conçu comme un hommage à sa belle-sœur Josefina Kaunitzova, la jeune fille qui refusa sa demande en mariage mais gardait une place spéciale dans son cœur. Josefina, qui souffrait d'une maladie cardiaque, raconta au

compositeur qu'elle était alitée et se sentait seule et négligée. Profondément ému, Dvořák cita dans l'*Andante* du troisième mouvement son lied *Laß mich allein*, op. 82/1, une pièce dont Josefina, décédée en 1895, raffolait.

La création de l'œuvre ne se fit pas sans encombre. Dvořák avait promis à Wihan qu'il pourrait la jouer à cette occasion, mais en raison de la difficulté à trouver une date, la Philharmonic Society de Londres engagea le violoncelliste anglais Leo Stern à l'insu du compositeur. Dvořák rouspéta avant d'accepter et dirigea la première au Queen's Hall de Londres le 19 mars 1896. Ce n'est qu'en 1899 que Wihan jouerait le concerto en public. Cet événement fâcheux ne ternit cependant pas l'amitié qui liait le violoncelliste et le compositeur.

#### HECTOR BERLIOZ Carnaval romain, ouverture op. 9

In 1838 zette Berlioz een opera op het getouw die hij naar de held van het verhaal noemde: de beroemde ceramist en wegbereider van de Renaissance, Benvenuto Cellini. Hij componeerde voor dit werk een ouverture die hem niet geheel bevredigde: daarom plande hij zes jaar later een tweede ouverture met als titel *Carnaval romain*. In werkelijkheid was deze ouverture noch een vervanging van de eerste ouverture, noch een prelude op het tweede bedrijf van de opera: de componist wilde hiermee de opera *Benvenuto Cellini* - volgens hem het beste deel van zijn miskende werk - uit de vergetelheid halen; hij wilde in concertvorm voorleggen wat op de operascène mislukt was.

*Carnaval romain* is een warme en uitbundige pagina muziek. Twee scènes uit de opera van 1838 worden er bijna

integraal in getranscribeerd. Ondanks het aanwenden van nieuwe toonaarden en enkele lichte variaties is het *Andante sostenuto* niets anders dan het duet uit het eerste bedrijf *O Teresa, vous que j'aime plus que ma vie* in een magistrale orkestrale bewerking. Het daaropvolgende *Allegro vivace* herneemt letterlijk - en bijna in zijn volledige lengte - een groot koor uit een van de centrale scènes van de opera: het saltarello *Venez, venez, peuple de Rom* dat met zijn karakteristieke refrein *Ah! sonnez trompettes* symbool staat voor het Romeinse carnaval. Deze ouverture is dus geen volledig nieuw werk, wat haar onderscheidt van Berlioz' voorgaande productie. Ze zou er bij het Parijse publiek niet minder succes om oogsten: op het concert van 1844 juichte men toe wat in de Opera in 1838 was afgeblazen.

#### TAN DUN Concerto for Orchestra

Na zijn aanstelling als violist en arrangeur bij de opera van Peking, ging Tan Dun op 19-jarige leeftijd compositie studeren aan het conservatorium van de Chinese hoofdstad. Daar maakte hij onder invloed van zijn leraren voor het eerst kennis met de westerse muziek van onder anderen Bartók, Schönberg en Boulez. Ook leerde hij belangrijke eigentijdse componisten kennen als Crumb, Henze en Takemitsu die gastlessen kwamen geven. Deze ontmoetingen maakten een diepe indruk op Tan Dun, en hij ging dan ook westerse modernistische tendensen in zijn werk integreren. Toch verloochent hij allesbehalve zijn eigen roots. Zo voegt hij Chinese instru-

menten toe aan het westerse orkestapparaat en laat hij de westerse instrumenten bij momenten erg oosters klinken.

Tan Dun schreef het *Concerto for Orchestra* tijdens de totstandkoming van zijn opera *Marco Polo* (1995). Het is dan ook niet verwonderlijk dat zijn concerto verhaalt over het leven van deze ontdekkingsreiziger. Het vierdelige werk beschrijft meer bepaald de spirituele reis van Marco Polo die ontspringt in het westen, vervolgens passeert over een Oosterse bazaar en een Indische woestijn om uiteindelijk uit te monden in de verboden stad.

Tan Dun brengt deze reis muzikaal treffend tot leven, waarbij hij naar eigen

zeggen 'swingt en zwemt' tussen de verschillende culturen. In *Concerto for Orchestra* evolueert de schrijftuur van 'modernistisch' naar een meer 'modernistisch-oosters' idioom. Het eerste atmosferische deel, *Book of Timespace*, kenmerkt zich door de uitgebreide percussiesectie, de atonale passages en het veelvuldig gebruik van glissando. De ophitsende ritmes verraden dan weer dat Tan Dun goed naar Stravinski's *Le sacre du Printemps* heeft geluisterd. Aanvankelijk klinken overwegend westerse instrumenten als de strijkers, piccolo, fluit, hobo en fagot. Maar deze krijgen al snel het gezelschap van een Tibetaanse singing bowl of een Chinese gong. Vooral in *The Raga of desert*

springt het oosterse idioom in het oor door Duns gebruik van Indische raga's. Ook de westerse instrumenten krijgen op hun beurt een transformatie door oosters aandoende speeltechnieken en fraseringen na te bootsen. Vooral in de indrukwekkende solopassages van de fagot, hobo en klarinet is dit goed te horen door de brede vibrato's, glissando's en zweverige tonen. Daarnaast heeft het theatrale aspect van de opera zijn weerklank gevormd doordat de muzikanten soms fluisteren of met de voeten op de grond stampen. De finale, *Forbidden City*, is een filmische illustratie van de aankomst van Marco Polo, vertaalt in een groots palet van mysterieuze koper- en strijkersklanken.

#### ANTONÍN DVOŘÁK Concerto voor cello en orkest in b, op. 104

Het was Hanuš Wihan, cellist van het Boheems Kwartet, die Antonín Dvořák (1841-1904) vroeg om een celloconcerto te schrijven. Aanvankelijk stond de Tsjechische componist huiverachtig tegenover dat plan: de problemen inzake klankbalans leken hem onoverkomelijk. Pas nadat hij een celloconcerto van de Amerikaanse componist, cellist en dirigent Victor Herbert had gehoord in Brooklyn, veranderde hij van mening en componeerde hij tussen november 1894 en februari 1895 zijn *Celloconcerto op. 104*. Toen Wihan de partituur in handen kreeg, vroeg hij om verschillende verbeteringen, maar Dvořák aanvaardde er slechts een paar.

Het derde deel zag hij als een hommage aan zijn schoonzus Josefina Kaunitzova, het meisje dat ooit zijn huwelijksaanzoek had afgewezen maar nog steeds een bijzondere plaats in zijn hart innam. Josefina, die aan een hartziek-

te leed, vertelde de componist dat ze bedlegerig was en zich eenzaam en verwaarloosd voelde. Zwaar aangeslagen citeerde Dvořák in het *Andante* van het derde deel zijn lied *Laßt mich allein*, op. 82/1, een stuk waar Josefina dol op was. Josefina zou sterven in mei 1895...

De première van het werk had heel wat voeten in de aarde. Dvořák had aan Wihan beloofd dat hij die mocht spelen, maar vanwege problemen rond het vinden van een geschikte datum had de Londense Philharmonic Society buiten het weten van de componist om, de Engelse cellist Leo Stern geëngageerd. Dvořák sribbelde aanvankelijk tegen maar gaf uiteindelijk toe en dirigeerde op 19 maart 1896 de première in de Londense Queen's Hall. Wihan zou pas in 1899 voor het eerst een publieke uitvoering van het concerto spelen. Desondanks bleven Dvořák en de cellist goede vrienden.



© Caroline Talbot

HUGH WOLFF,  
direction · leiding

FR Hugh Wolff s'est produit avec les orchestres majeurs d'Amérique du Nord, dont ceux de Chicago, New York, Boston, Philadelphie, Los Angeles, San Francisco, Toronto et Montréal. Il est fréquemment demandé en Europe et est régulièrement invité à diriger en Asie et en Australie. Directeur musical du Belgian National Orchestra depuis 2017, Hugh Wolff a été le chef principal du hr-Sinfonieorchester de Francfort de 1997 à 2006. Ensemble, ils ont effectué des tournées en Europe, en Chine et au Japon, et se sont notamment produits au Festival de Salzbourg. De 1998 à 2000, il a été le chef principal puis le directeur musical du Saint Paul Chamber Orchestra, avec lequel il a beaucoup enregistré et effectué des tournées aux États-Unis, en Europe et en Extrême-Orient. Ses centres d'intérêts s'étendant de la pratique baroque à la création de nouvelles œuvres. Hugh Wolff dispose d'une discographie riche de plus de 50 enregistrements, dont l'intégrale des symphonies de Beethoven et des collaborations avec Rostropovitch, Yo-Yo Ma, Joshua Bell, Hilary Hahn et le guitariste de jazz John Scofield.

Nominé à trois reprises aux Grammy Awards, Wolff a remporté le Cannes Classical Award 2001. Né à Paris de parents américains, Hugh Wolff est diplômé du Harvard College. Il a étudié le piano avec Leon Fleisher, la composition avec George Crumb et Olivier Messiaen, et la direction d'orchestre avec Charles Bruck. Ces dix dernières années, il s'est pleinement engagé dans l'éducation musicale, enseignant la direction d'orchestre au New England Conservatory of Music de Boston.

NL Hugh Wolff stond op het podium met alle grote Noord-Amerikaanse orkesten, meer bepaald van Chicago, New York, Boston, Philadelphia, Los Angeles, San Francisco, Toronto en Montréal. Wolff is vaak te gast in Europa en wordt geregeld uitgenodigd om in Azië en Australië te dirigeren. In 2017 begon Wolff als muziekdirecteur van het Belgian National Orchestra. Van 1997 tot 2006 was hij chef-dirigent van het hr-Sinfonieorchester van Frankfurt. Samen toerden ze in Europa, China en Japan, en namen ze deel aan de Salzburger Festspiele. Van 1998 tot 2000 was Wolff chef-dirigent en vervolgens muziekdirecteur van The Saint Paul Chamber Orchestra, waarmee hij talrijke opnames maakte en tournees ondernam in de VS, Europa en het Verre Oosten. Zijn interesse gaat van de uitvoering van barokmuziek tot de première van nieuwe werken. Zijn discografie telt meer dan vijftig opnames, waaronder de integrale symfonieën van Beethoven en samenwerkingen met Rostropovich, Yo-Yo Ma, Joshua Bell, Hilary Hahn en jazzgitarist John Scofield. Hij werd driemaal genomineerd voor een Grammy Award en won de Cannes Classical Award in 2001. Wolff werd in Parijs geboren uit Amerikaanse ouders. Hij behaalde een diploma aan Harvard College en studeerde piano

bij Leon Fleisher, compositie bij George Crumb en Olivier Messiaen, en orkestleiding bij Charles Bruck. De laatste tien jaar engageert hij zich ook in muzikale educatie en onderwijst hij orkestleiding aan het New England Conservatory van Boston.



© Satoshi Aoyagi

STEVEN ISSERLIS,  
violoncelle · cello

FR Le violoncelliste anglais Steven Isserlis est salué par la critique internationale tant pour sa musicalité que pour sa maîtrise technique. Il mène une impressionnante carrière de soliste, musicien de chambre, professeur et auteur. En tant que soliste, il se produit régulièrement avec d'éminents orchestres, dont le Berliner Philharmoniker, le Budapest Festival Orchestra et le London Philharmonic Orchestra. En plus d'un intérêt marqué pour l'interprétation historique, Isserlis fait aussi volontiers des incursions dans la musique contemporaine. Il a ainsi exécuté la création de *The Protecting Veil* de John Tavener, des *Lieux retrouvés* de Thomas Adès, du *Konzert in einem Satz* de Wolfgang

Rihm et de *For Steven* de György Kurtág. La riche discographie d'Isserlis comprend notamment des enregistrements des sonates de Brahms, d'œuvres de Dvořák et Suk avec le pianiste Stephen Hough, ainsi que des *Suites pour violoncelle de Bach*. Un coffret contenant 12 albums est sorti en 2016 : *Steven Isserlis: The Complete RCA Recordings*, ainsi qu'un CD, en 2017, intitulé *The Cello in Wartime* (« Le violoncelle en temps de guerre »), enregistré avec la pianiste Connie Shih pour le label BIS. En tant qu'auteur, Isserlis a aussi publié deux livres pour enfants sur la vie de grands compositeurs.

NL De Engelse cellist Steven Isserlis wordt door internationale critici geprezen voor zijn diepgaande muzikaliteit en technisch meesterschap. Hij kent een indrukwekkende carrière als solist, kamermusicus, leraar en schrijver. Als solist is hij regelmatig te gast bij toonaangevende orkesten waaronder de Berliner Philharmoniker, het Budapest Festival Orchestra en het London Philharmonic Orchestra. Naast Isserlis' uitgesproken interesse in de historische uitvoeringspraktijk, breekt hij ook graag een lans voor hedendaagse muziek. Zo speelde hij de première van *The Protecting Veil* van John Tavener, *Lieux retrouvés* van Thomas Adès, het *Konzert in einem Satz* van Wolfgang Rihm en *For Steven* van György Kurtág. Belangrijke opnames uit Isserlis' uitgebreide discografie zijn de Brahms-sonates, de werken van Dvořák en Suk met pianist Stephen Hough en de *Cellosuites* van Bach. In 2016 verscheen de box met 12 cd's *Steven Isserlis: The Complete RCA Recordings*. Het jaar erop bracht hij bij het label BIS de cd *The Cello in Wartime* uit, samen met pianist Connie Shih. Als schrijver heeft Isserlis ook twee kinderboeken gepubliceerd over het leven van grote componisten.



© Veerle Vercauteren

BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA

FR Fondé en 1936, le Belgian National Orchestra est en résidence permanente à BOZAR. Depuis 2017, le chef d'orchestre américain Hugh Wolff est aux commandes de l'orchestre. Le Belgian National Orchestra se produit aux côtés de solistes renommés tels que Vilde Frang, Gidon Kremer ou Rolando Villazón, mais aussi avec de jeunes talents. Il s'intéresse également à la jeune génération d'auditeurs et ne recule pas devant des projets novateurs tels que sa collaboration avec l'artiste pop-rock Ozark Henry. Cette saison, l'orchestre se produit aux côtés de solistes tels que Khatia Buniatishvili, Renaud Capuçon, Jonas Kauffmann, Nelson Freire, Steven Isserlis, Michelle DeYoung et Branford Marsalis entre autres, et sous la baguette de chefs invités tels que Stanislav Kochanovsky, Cristian Măcelaru et Hartmut Haenchen parmi d'autres. Sa discographie, parue essentiellement sur le label Fuga Libera, jouit d'une reconnaissance internationale et comprend, entre autres, six enregistrements réalisés sous la direction de son ancien chef Walter Weller.

NL Het Belgian National Orchestra, dat werd opgericht in 1936, is de geprivilegieerde partner van BOZAR. Sinds 2017 staat het orkest onder leiding van de Amerikaanse dirigent Hugh Wolff. Het Belgian National Orchestra treedt op met solisten van wereldformaat als Vilde Frang, Gidon Kremer en Rolando Villazón. Verder investeert het Belgian National Orchestra in de toekomstige generatie luisteraars en deinst het niet terug voor vernieuwende projecten, zoals met pop-rock-artiest Ozark Henry. Dit seizoen treedt het orkest op met solisten als Khatia Buniatishvili, Renaud Capuçon, Jonas Kauffmann, Nelson Freire, Steven Isserlis, Michelle DeYoung en Branford Marsalis, onder leiding van gastdirigenten als Stanislav Kochanovsky, Cristian Măcelaru en Hartmut Haenchen. Tot de bekroonde discografie, voornamelijk op het label Fuga Libera, behoren onder meer zes opnames onder leiding van voormalig chef-dirigent Walter Weller.

**Koncertmeester ·  
concertmeester**  
Solenne Paidassi

**premier violon ·  
eerste viool**  
Isabelle Chardon\*  
Sarah Guiguet\*  
Maria Helena Boila  
Nicolas de Harven  
Françoise Gilliquet  
Philip Handschoewerker  
Ariane Plumerel  
Isabelle Rowland  
Marie-Ange Roy  
Julia Sarang Kim  
Esther Singier  
Serge Stons  
Dirk Van De Moortel

**second violon ·  
tweede viool**  
Filip Suys\*\*  
Marie-Danielle Turner\*  
Nathalie Lefin\*  
Alexis Delporte  
Sophie Demoulin  
Isabelle Deschamps  
Jozefien Dumortier  
Challain Ferret  
Pierre Hanquin  
Anouk Lapaire  
Ana Gabriella Paraszka  
Pierre Vopat

**alto · altviool**  
Mihoko Kusama\*  
Dmitri Ryabinin\*  
Sophie Destivelle  
Charles Lucchinacci  
Aun Mun Song  
Katelijne Onsia  
Peter Pieters  
Marinella Serban  
Silvia Tentori Montalto  
Edouard Thise

**violoncelle · cello**  
Olsi Leka\*\*  
Tine Muylle\*  
Lesya Demkovich  
Héloïse Estienne  
Philippe Lefin  
Uros Nastic  
Harm Van Rheeden  
Bart Verhaeghe  
Taras Zanchak

**contrebasse · contrabas**  
Robertino Mihai\*\*  
Svetoslav Dimitriev\*  
Sergey Gorlenko\*  
Dan Ishimito  
Vadim Malnev  
Miguel Meulders  
Gergana Terziyaska

**flûte · fluit**  
Baudoin Giaux\*\*  
Denis-Pierre Gustin\*  
Jérémie Fevre\*  
Appoline Degoutte

**hautbois · hobo**  
Dimitri Baeteman\*\*  
Bram Nolf\*  
Frauke Elsen

**clarinette · klarinet**  
Jean-Michel Charlier\*\*  
Massimo Ricci\*  
Carlos Escalona

**basson · fagot**  
Filip Neyens\*  
Geovanny De Bock  
Remy Roux

**cor · hoorn**  
Ivo Hadermann\*\*  
Anthony De Vriendt\*  
Jan Van Duffel\*  
Katrien Vintioen\*  
Bernard Wasnaire\*

**trompette · trompet**  
Leo Wouters\*\*  
Ward Opsteyn\*  
Davy Taccogna\*  
Arne Van Eeno

**trombone**  
Guido Leveyens\*  
Josquin Chuffart  
Sander Vets

**tuba**  
Jozef Matthessen\*

**harpe · harp**  
Roberta Brambilla

**timbales · pauken**  
Guy Delbrouck\*\*

**percussion · slagwerk**  
Katia Godart \*  
Nico Schoeters  
Koen Maes  
Arthur Ros

\*\* chef.de de pupitre ·  
lessenaaraanvoerder  
\* soliste · solist

**RÉALISATION DU PROGRAMME ·  
OPMAAK VAN HET PROGRAMMABOEKJE**  
Coordination · Coördinatie Maarten Sterckx  
Rédaction · Redactie Maarten Sterckx,  
Luc Vermeulen  
Traduction · Vertaling Catherine Meeüs  
Graphisme · Grafiek Sophie Van den Berghe  
Impression · Print Graffikka



Le Belgian National Orchestra est subsidié par le gouvernement fédéral et reçoit le soutien de la Loterie Nationale.  
Het Belgian National Orchestra wordt door de federale overheid gesubsidieerd en krijgt de steun van de Nationale Loterij.



Partenaires média · Mediasponsors



Le Belgian National Orchestra bénéficie du soutien de différents partenaires. C'est grâce à leur appui qu'il peut multiplier ses projets et en améliorer la qualité. L'orchestre tient à leur exprimer toute sa gratitude.  
Het Belgian National Orchestra wordt gesteund door verschillende partners. Dankzij hun inbreng kan het meer en betere projecten ontwikkelen. Het orkest wil deze partners graag danken.

**BOZAR PATRONS**

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comtesse Laurence d'Aramon • Comte Armand • Monsieur Laurent Arnauts • Monsieur et Madame Laurent Badin • Monsieur Antonio Ballesteros • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Madame Laurette Blondeel • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • De heer en Mevrouw Michel Bonne • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alphons Brenninkmeijer • Monsieur et Madame Vittorio di Bucci • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur Cédric Chauvelot • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéruby • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • De Heer Chris Cooleman • Monsieur et Madame Jean Courtin • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • Monsieur Jenő Czuczai • De Heer en Mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Madame Bernard Darty • Comte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Madame Delphine Deschamps • De heer Eric Devos • Monsieur et Madame Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Monsieur et Madame Thierry Dillard • Madame Iro Dimitriou • De heer en Mevrouw Pieter Dreesmann • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Madame Sylvie Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Baron et Baronne François van der Elst • Madame Marie-Laure Fleisch • Madame Jacques E. François • Madame Sophie de Galbert • Baron en Barones Marix Galle Sioen • Comte et Comtesse de Geoffre de Chabrignac • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer Frederick Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Monsieur Michaël Guttman • Madame Karin Haas • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • Monsieur et Madame Regnier Haegelsteen • De Heer en Mevrouw Philippe Haspeslagh • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Madame Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Barones Paul Janssen • Baron Edouard Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Sam Kestens • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Monsieur et Madame Antoine Labbé • Madame Marleen Lammerant • Comtesse Christian de La Rochefoucauld • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • Madame Florence Lippens • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb † • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels • De heer Peter Maenhout • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Baronne Bénédicte del Marmol • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Docteur Isabelle Meiers • Monsieur Laurent Ménière • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank

Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Heike Müller • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Baron et Baronne Charles-Albert Peers de Nieuwburgh • Madame Jean Pelfrene – Piqueray • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Gérard Philippson • Famille Philippson • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Monsieur et Madame André Querton • Madame Elisabetta Righini • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Monsieur et Madame Ramon Reyntiens • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Samir Sabet d'Acre • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Oliver Toegemann • Monsieur Patrick Solvay • Madame France Soubeyran • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch et Madame Daphné Lippitt • Madame Anne-Véronique Stainier • De heer Karl Stas • Madame Irene Steels-Wilsing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur Julien Struyven • De heer and mevrouw Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Monsieur Philippe Tournay • Monsieur et Madame Jean-Christophe Troussel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • Dr. Philippe Uytterhaegen • De heer Marc Vandecandelaere • De heer Alexander Vandenbergen • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieilleigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • De Vrienden van het Zoute - Les Amis du Zoute • Monsieur Philip Walravens • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Juergen Westphal • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willcox • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen • Zita, Maison d'Art et d'Âme  
Contact : 02 507 84 21 – patrons@bozar.be

**YOUNG PATRONS**

Mademoiselle Nour Amrani • Mademoiselle Emilie de Bellefroid • Monsieur Olivier Benoist • Monsieur Antoine Borighem • De heer Chris Bosma • De heer Anthony Callaert • Monsieur et Madame Frédéric de Cooman • Monsieur Frédéric Gaillard • De heer Bram Machtelincx en Mevrouw Barbara Den Tandt • Monsieur Olivier Gaillard • Baron et Baronne François Gendebien • Mevrouw Leen Gysen • De heer en Mevrouw David Lainé-Gysen • Madame Catherine Janssens • Messieurs David Jouant et Nicolas Pierreux • Monsieur Pierre-Edouard Labbé • Monsieur et Madame Alexandre Lattès • Monsieur et Madame Hyacinthe de Lhoneux • Mrs Richard Llewellyn • Baronne Bénédicte del Marmol • Prince Félix de Merode • Madame Isabelle Meiers • Monsieur Charles Nimmegeers • Monsieur Olivier Olbrechts • Comte et Comtesse Thaddé Plater-Zyberk • Monsieur Charles Poncelet • Monsieur et Madame Albert-François Reintjens • Madame Coralie Rutsaert • Prince Rahim Khan et Princesse Framboise Samii • Mademoiselle Marie-Antoinette Schoenmakers • Monsieur Nicolas Simon • Monsieur et Madame Arnaud Thysen • Comte Loïc d'Ursel • Mademoiselle Charlotte de la Vaissière de Lavergne • Mademoiselle Thérèse Verhaegen • Monsieur et Madame Réginald Wauters  
Contact : 02 507 84 28 – youngpatrons@bozar.be

Soutien public · Overheidssteun · Public partners



Gouvernement Fédéral · Federale Regering

Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie

Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, de la Lutte contre la pauvreté, de l'Egalité des chances et des Personnes handicapées · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, Armoedebestrijding, Gelijke Kansen en Personen met een beperking

Services du Vice-Premier et Ministre de la Justice, chargé de la Régie des Bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met de Regie der Gebouwen

Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, et de la Défense, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, en van Defensie, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen

Services du Vice-Premier ministre et ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale et ministre de la Coopération au développement · Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude en minister van Ontwikkelingssamenwerking

Services du Ministre du Budget et de la Fonction publique, chargée de la Loterie nationale et de la Politique scientifique · Diensten van de Minister van Begroting en van Ambtenarenzaken, belast met de Nationale Loterij en Wetenschapsbeleid

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Viceminister-president, minister van Begroting, Financiën, Energie, Cultuur, Media en Jeugd

Kabinet van de Viceminister-president en minister van Mobiliteit, Openbare Werken, Vlaamse Rand, Buitenlands Beleid, Onroerend Erfgoed en Dierenwelzijn

Kabinet van de Minister van Brusselse aangelegenheden

Région de Bruxelles-Capitale · Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister-President

Cabinet du Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles · Kabinet van de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel

Commission Communautaire Française

Vlaamse Gemeenschapscommissie

Ville de Bruxelles · Stad Brussel

Partenaires internationaux · Internationale partners · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



Partenaires institutionnels · Institutionele partners · Institutional partners



Partenaires structurels · Structurele partners · Structural partners



Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners · Privileged partners



Fondations · Stichtingen · Foundations



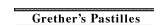
Partenaires médias · Media partners



Partenaires promotionnels · Promotiepartners · Promotional partners



Fournisseur officiel · Officiële leverancier · Official supplier



Corporate Patrons

BIRD & BIRD · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV

Contact : 02 507 84 45 – patrons@bozar.be

# BO ZAR

VOUS DÉSIREZ PLUS DE MUSIQUE SYMPHONIQUE ? VOICI LES PROCHAINS RENDEZ-VOUS DU BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA.

WIL JE MEER SYMFONISCHE MUZIEK? HIER ZIJN DE VOLGENDE CONCERTEN VAN HET BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA.

<b>23.11.2016</b>	11:00 14:00	HLB	<b>Concert en famille · Familieconcert</b> <i>Ela Stique · Ela Stiek</i> Prokofiev, Brossé
<b>29.11.2019</b> <b>01.12.2019</b>	20:00 15:00	HLB	<b>Cristian Macelaru &amp; Andrei Ioniță</b> <i>Les routes vers un nouveau départ ·</i> <i>Wegen naar een nieuw begin</i> Elgar, Enescu, Prokofiev
<b>06.12.2019</b>	20:00	HLB	<b>Hartmut Haenchen &amp; Lukáš Vondráček</b> <i>Bruckner/Brahms #2</i>
<b>20 &amp; 21.12.2019</b>	18:00	HLB	<b>Concert de Noël · Kerstconcert</b> <i>La fille des neiges · Het sneeuwmeisje</i> Tchaikovsky
<b>19.01.2020</b>	15:00	HLB	<b>Hugh Wolff, Katia Labèque, Marielle Labèque</b> <i>Les sœurs en concert · Sisters in concert</i> Mozart, Sibelius, Wennäkoski
<b>26.01.2020</b>	15:00	HLB	<b>Hugh Wolff, Camilla Tilling, Marianne Beate Kielland, Thomas Walker, Hanno Müller- Brachmann, Capella Amsterdam &amp; Ensemble Vocal de Lausanne</b> <i>Beethoven: Missa Solemnis</i>
<b>16.02.2020</b>	15:00	HLB	<b>Hugh Wolff, Renaud Capuçon</b> <i>Rhapsodie de printemps · Rapsodie van de lente</i> Chausson, Copland, Ravel, Schumann

Tous ces concerts sont en coproduction avec le Belgian National Orchestra  
Al deze concerten zijn in coproductie met het Belgian National Orchestra

Plus d'info sur · Meer info op  
[www.bozar.be](http://www.bozar.be)